

# LAS COMIDAS DE UN DÍA ORDINARIO ANÁLISIS DE UN CAMPO LÉXICO\*

## 0. INTRODUCCIÓN

Este trabajo tiene como objetivo aplicar la teoría semántica de Bernard Pottier<sup>1</sup> en el análisis del campo léxico "las comidas de un día ordinario", del español hablado en Santiago de Chile.

Este autor sostiene que el estudio del significado se puede abordar en distintos niveles de acuerdo con los grados de complejidad de los signos. Pero hay, por lo menos, tres dimensiones que parecen poseer carácter universal. Ellas son el *morfema*, que es la unidad mínima de significación; el *enunciado*, que es la unidad intencional de comunicación cerrada (de longitud variable) y el *texto*, que es una secuencia de enunciados definidos sintácticamente y ligados semánticamente. El análisis que se realiza a nivel de morfema da origen a la *semántica analítica*, que se preocupa de definir los semas en el interior de cada morfema. El análisis a nivel de enunciado da lugar a la *semántica esquemática*, que se preocupa de determinar los esquemas básicos de entendimiento que funcionan en la base de los enunciados. El análisis a nivel de texto da lugar a la *semántica global*, que debe dar cuenta de la estructuración narrativa de un texto cerrado.

Según esta distinción de Pottier, el trabajo que presento pertenece al ámbito de la semántica analítica, y podría ser caracterizado dentro de ésta como una investigación de semántica lexemática paradigmática sincrónica.

\* Comunicación presentada al Primer Encuentro de Investigación en Humanidades de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Chile celebrado en Santiago en agosto de 1979. Las *Actas* correspondientes aún no se han publicado.

<sup>1</sup> Según como está expuesta en las obras de Pottier y los artículos de Wagner (véanse referencias bibliográficas). La motivación de este ensayo está en las clases dictadas por el Dr. Claudio Wagner durante el primer semestre de 1978 en el Departamento de Lingüística y Filología de la Universidad de Chile. Aprovecho la oportunidad para agradecer sus valiosas sugerencias.

Respecto a los campos léxicos, sabemos que no existen *a priori*, sino que es necesario establecer sus límites considerando su funcionamiento dentro de una *lengua funcional* tal como la define Coseriu, esto es, una técnica del discurso sintópica, sinstrática y sinfásica<sup>2</sup>. Pottier subraya el hecho de que el conjunto léxico depende de una situación sociocultural dada y es sólo dentro de ese parámetro donde cobra existencia. Por estas razones, el campo léxico que me ocupa lo he delimitado a partir de las respuestas al Cuestionario léxico del estudio de la norma lingüística culta del español hablado en Santiago de Chile (en adelante CLNLC) contenidas en el *Léxico del habla culta de Santiago de Chile* (LHCSh), de Ambrosio Rabanales y Lidia Contreras, complementando la información mediante la aplicación de un *test* semántico.

Presento a continuación las etapas sucesivas de esta investigación y sus resultados.

## 1. ZONA DE CONTENIDO

Nuestra zona de contenido (o campo de experiencia) ha sido determinada por una situación de comunicación, pues, como dice Pottier, "la situation est le catalyseur du fonctionnement lexical"<sup>3</sup>. Esto es así porque la zona temática está ligada a la experiencia del grupo. Esta experiencia común es la que asegura la isotopía semántica de un texto. La situación, a su vez, surge en el marco de una lengua funcional, como ya se ha dicho. La situación considerada fue los alimentos que toma durante un día ordinario el santiaguino culto. Interesa aquí sólo lo habitual, lo cotidiano, no lo que se acostumbra en días de festividades familiares, nacionales, religiosas o de otro tipo.

## 2. LA LENGUA FUNCIONAL

La lengua funcional que hemos elegido está constituida por una a) técnica sincrónica del discurso, ya que los materiales básicos (los de la norma lingüística culta de Santiago) fueron reco-

<sup>2</sup> Cf. COSERIU, *Principios*, p. 119.

<sup>3</sup> Cf. POTTIER, "Champ sémantique...", p. 39.

gidos entre 1969 y 1971 y el *test* semántico complementario fue aplicado en 1978;

b) técnica sintópica, porque la totalidad de los informantes son personas nacidas (y residentes) en Santiago de Chile;

c) técnica sinstrática, porque todos los informantes pertenecen a un mismo nivel sociocultural: el estimado como culto. La estimación se basa fundamentalmente en el grado de instrucción de los hablantes, y es el criterio operacional aplicado para la elección de los informantes en el Estudio coordinado de la norma lingüística culta del español hablado en las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica, investigación de la que forma parte el estudio chileno<sup>4</sup>;

d) técnica sinfásica, porque, si bien es cierto que el estudio de la norma lingüística culta considera los estilos formal e informal, nos circunscribimos aquí al registro formal únicamente.

### 3. LOS INFORMANTES

Las personas encuestadas en la investigación aludida fueron 13; sus datos personales son los siguientes:

Informante	Sexo	Generación <sup>5</sup>	Actividad
1	f	1a.	Abogada
2	f	1a.	Profesora de francés
3	m	1a.	Agrónomo
4	m	1a.	Sicólogo
5	f	2a.	Catedrática de español
6	f	2a.	Profesora de español
7	m	2a.	Médico cirujano
8	m	2a.	Funcionario público
9	m	2a.	Profesor de dibujo
10	m	2a.	Profesor primario
11	f	3a.	Asistente social
12	f	3a.	Bacterióloga
13	m	3a.	Médico laboratorista

<sup>4</sup> Informes sobre el proyecto iberoamericano, en BEM VEIGA. Para el proyecto chileno, RABANALES. (Véanse referencias bibliográficas).

<sup>5</sup> En el Estudio de la NLC los límites generacionales acordados fueron: entre 25 y 35 años para la primera generación; entre 36 y 55, para la segunda, y más de 55 para la tercera.

Los informantes complementarios a quienes apliqué el *test* semántico, fueron 7 personas con requisitos similares a los 13 informantes básicos. En adelante, citaré a los informantes básicos con un número y los complementarios con una letra minúscula. Los datos personales de estos últimos son:

Informante	Sexo	Generación	Actividad
a	f	1a.	Profesora de español
b	m	1a.	Profesor de historia
c	f	2a.	Empleada particular
d	m	2a.	Ing. civil (químico)
e	m	2a.	Ingeniero electrónico
f	f	3a.	Estadística
g	m	3a.	Médico

#### 4. FORMACIÓN DEL CORPUS

Para determinar los lexemas constituyentes del campo léxico elegido, apliqué a los informantes complementarios un *test* semántico. Los resultados obtenidos me permitieron completar la información proporcionada por el LHCSC. Particularmente importante fue el *test* para la indagación de los posibles semas virtuales.

##### 4.1. *El test semántico*

A la pregunta "¿Cuáles son las comidas que usted toma en un día cualquiera de la semana?", los informantes complementarios respondieron: *desayuno* (a, b, c, d, e, f, g), *almuerzo* (a, b, c, d, e, f, g) o *colación* (a, c, f, g), *once* (c, g) u *onces* (a, b, d, e) y *comida* (c, g) o *cena* (b, d, g). Esto cuando se trata de 4 comidas. También pueden ser tres, y entonces la serie que nos dan a y c es: *desayuno*, *almuerzo* y *once-comida*. De este modo corroboramos el lexemario que se desprende de las respuestas al CLNLC.

Otras preguntas estaban dirigidas a la determinación de semas, como por ejemplo: "La primera comida del día es..." "La de

mediodía es...” “La de la tarde es...” “La de la noche es...” “La última comida del día es...” Preguntamos también en qué consiste habitualmente cada comida.

Luego, en busca de los posibles semas connotativos: —“¿Cuál de las comidas es para usted la más importante del día?”, y pedimos explicar brevemente por qué. —“¿Cuál de las comidas es para usted la menos importante?” Explicar por qué.

Por último, quisimos saber si alguno de los nombres de las comidas despierta en el informante asociaciones especiales. Las respuestas fueron muy interesantes.

#### 4.2. *El cuestionario*

El *test* ratificó los datos que había entregado el CLNLC, lo que prueba que la distancia temporal entre esos materiales y los entregados por el *test* semántico no es importante, puesto que no se registran variaciones en el habla de los informantes. De las respuestas a sus cerca de 4 500 preguntas seleccioné las siguientes (La numeración que se indica es la original):

- (340) ¿Cuál es normalmente la primera comida del día?  
—*desayuno* (1 al 13)
- (341) ¿Cómo se llama la comida liviana que algunas personas se sirven a media mañana?  
—*colación* (2<sub>1</sub>, 5, 6<sub>1</sub>, 12<sub>1</sub>)\*, *tentempié* (1, 2<sub>2</sub>, 9), *refrigerio* (12<sub>2</sub>), *segundo desayuno* (3, 11), *piscolabis* (7).  
No responden: 4, 8, 10, 13.
- (342) ¿Y la comida de mediodía?  
—*almuerzo* (1 a 7, 8<sub>1</sub>, 9<sub>1</sub>, 10 a 13), *colación* (8<sub>2</sub>, 9<sub>2</sub>).
- (343) ¿Y la de media tarde?  
—*té* (1<sub>1</sub>, 2<sub>1</sub>, 4<sub>1</sub>, 6<sub>1</sub>, 7, 10, 12<sub>1</sub>, 13<sub>1</sub>), *onces* (1<sub>2</sub>, 3, 4<sub>1</sub>, 8<sub>2</sub>, 9<sub>2</sub>, 12<sub>2</sub>, 13<sub>2</sub>), *once* (2<sub>2</sub>, 5, 6<sub>2</sub>, 8<sub>1</sub>, 9<sub>1</sub>, 11).
- (344) ¿Y la de la noche?  
—*comida* (1 a 7, 8<sub>1</sub>, 9, 10<sub>1</sub>, 11 a 13), *cena* (8<sub>2</sub>, 10<sub>2</sub>).
- (345) ¿Y la que se hace en algunas circunstancias después de lo que normalmente es la última comida?  
—*tentempié* (1, 2, 7, 8, 10 a 12)

#### 5. DETERMINACIÓN DEL INVENTARIO

El repertorio léxico obtenido al aplicar el *test* semántico y el

\* Si subíndice señala la preferencia que marcó a la voz el informante. La ausencia de subíndice significa que es respuesta única.

cuestionario, es el siguiente. Agrupo de acuerdo a la cronología de las comidas.

1	desayuno
2	colación, tentempié, refrigerio, segundo desayuno, pisco-labis.
3	almuerzo colación
4	té, once (s)
5	onces-comida
6	comida, cena
7	tentempié

Sin embargo, éste no puede ser nuestro repertorio definitivo, puesto que hay aquí elementos que deben excluirse si aplicamos el concepto de *taxema de experiencia* de Pottier: "un taxema de experiencia está constituido por una serie de signos cuyos sememas tienen un cierto número de semas en común, en una situación sociocultural dada"<sup>7</sup>. Debemos trabajar, entonces, con un conjunto organizado de unidades significativas léxicas o *lexemas* cuyo contenido, analizable en pequeñas unidades o *semas*, es en parte idéntico y en parte diferente, y que funciona en una situación sociocultural dada. En esta tarea de acotar el campo, como también en el análisis de él, apelo, además, a mi competencia lingüística como hablante de la lengua funcional en estudio.

Si la situación sociocultural es un día común, de inmediato hay que eliminar la respuesta al ítem 345 del CLNLC, esto es, la del casillero 7: *tentempié*. También quedan fuera las respuestas al ítem 341, ya que se trata de un hecho más bien individual

<sup>7</sup> Cf. POTTIER, *Lingüística general*, p. 107.

y, además, no regular en el mismo sujeto. Se excluyen, por lo tanto, los lexemas del casillero 2: *colación*, *tentempié*, *refrigerio*, *segundo desayuno* y *piscolabis* (Incluso, habría que decir que este último lexema no se usa corrientemente en Santiago; sólo corresponde a la competencia lingüística del informante 7). De este modo, el lexemario ha quedado reducido a:

desayuno
almuerzo colación
té, once (s)
onces-comida
comida
cena

Pero en este inventario es fácil advertir dos series diferenciadas por el número de comidas que se ingiere, lo que determina una distinta relación semántica de los elementos lingüísticos que las designan. Así:

## Serie de cuatro

desayuno
almuerzo colación
té once (s)
comida cena

## Serie de tres

desayuno
almuerzo colación
onces-comida

Tenemos, entonces, dos subconjuntos.

Antes de entrar al análisis del campo es necesario hacer algunas precisiones.

a) Consideraré el lexema *onces* como una variante formal del lexema *once*, aun cuando aquél tiene más frecuencia de uso que éste, pero no me haré cargo de esto aquí, puesto que el problema es no pertinente en la medida en que se analiza un conjunto léxico y no uno gramatical.

b) A propósito de los lexemas *té* y *onces*, por una parte, *comida* y *cena*, por otra, debemos aclarar que, ya que pertenecen a la misma lengua funcional, no pueden considerarse como sinónimos absolutos, pues en los casos señalados, si bien es cierto que los rasgos denotativos coinciden, los connotativos son diferentes.

c) *Almuerzo* y *colación* están en relación de inclusivo/exclusivo, porque *colación* es un tipo de almuerzo más liviano que usualmente toman los empleados, como dice el informante 9, pero no es privativo de ellos, sino de todos los que no disponen de mucho tiempo al mediodía. Mantenemos el lexema en nuestro repertorio, ya que la oposición *almuerzo/colación* puede suspenderse ocasionalmente mediante la inclusión del término marcado "colación" en el no-marcado "almuerzo". Es un mecanismo normal en las oposiciones lingüísticas basado en su carácter asimétrico: la posibilidad de neutralización de la oposición.

## 6. ANÁLISIS SEMÁNTICO

Los lexemas del campo léxico que hemos acotado se organizan en dos subconjuntos, a saber:

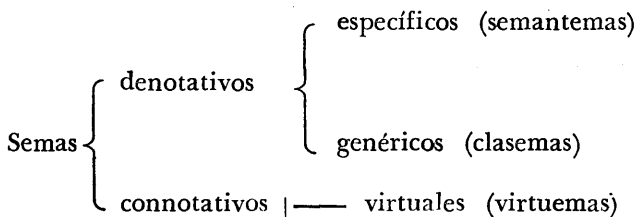
Subconjunto A: *desayuno, almuerzo, colación, té, once (s), comida, cena.*

Subconjunto B: *desayuno, almuerzo, colación, onces-comida.*

En la teoría semántica de Pottier, los rasgos caracterizadores de los lexemas, es decir, los semas, se clasifican en denotativos y connotativos. Los semas denotativos determinan la significación de una manera estable y socializada. De ellos, los que permiten adscribir dos o más lexemas a una misma clase son los semas genéricos, y los que permiten distinguir los lexemas entre sí, son los específicos. Los semas connotativos son los que deter-



minan la significación de un modo inestable y fuertemente individualizado. Son los semas virtuales, basados en las asociaciones que despierta en el hablante cada uno de los elementos del conjunto. Por lo tanto, tienen un alto rango de variabilidad. Desde luego, nos interesa ir más allá de lo meramente individual.



El *semema* (S) es el resultado de la confluencia de *semantema*, *clasema* y *virtuema*. Una vez determinados los sememas de los lexemas del conjunto, la intersección de ellos nos permite establecer el *archisemema* y buscar el *archilexema*, que es la expresión lingüística correspondiente. Analizaré en forma separada los dos subconjuntos léxicos distinguidos arriba.

## 6.1. Análisis del subconjunto A

### 6.1.1. Semas denotativos

Si observamos el inventario del subconjunto A, podemos determinar como  $s^1$  el rasgo 'alimento diario', sema común a todas las lexías. El  $s^2$  es el rasgo 'para personas', también común a todo el subconjunto. Los consideraremos como semas genéricos.

Buscando los semas específicos, llegamos a establecer que el sema 'alimento ligero' es positivo para el conjunto *desayuno*, *colación*, *té*, *once (s)*, indiferente para *comida* y negativo para *almuerzo* en cuanto opuesto a *colación*.

El sema 'básicamente platos guisados' permite distinguir *almuerzo*, *colación*, *comida* y *cena*, de *desayuno*, *té* y *once (s)*, que tienen, a su vez, como positivo, el sema 'básicamente bebida caliente más pan'. Finalmente, los semas que indican la cronología de los alimentos nos dan la posibilidad de distinguir entre el 'primer alimento', 'de mediodía', 'de media tarde', 'último alimento'.

Si ordenamos los semas así:

- s<sup>1</sup> 'alimento diario'  
 s<sup>2</sup> 'para personas'  
 s<sup>3</sup> 'alimento ligero'  
 s<sup>4</sup> 'básicamente bebida caliente más pan'  
 s<sup>5</sup> 'básicamente platos guisados'  
 s<sup>6</sup> 'primer alimento'  
 s<sup>7</sup> 'alimento de mediodía'  
 s<sup>8</sup> 'alimento de media tarde'  
 s<sup>9</sup> 'último alimento'

tenemos que son positivos estos rasgos semánticos para los lexemas del subconjunto A en la forma en que muestra la siguiente matriz *by plotting* mediante el signo '+'. Los rasgos negativos se señalan con '-' y los indiferentes, con '—':

Semas									
Lexemas	s <sup>1</sup>	s <sup>2</sup>	s <sup>3</sup>	s <sup>4</sup>	s <sup>5</sup>	s <sup>6</sup>	s <sup>7</sup>	s <sup>8</sup>	s <sup>9</sup>
desayuno	+	+	+	+	—	+	—	—	—
almuerzo	+	+	—	—	+	—	+	—	—
colación	+	+	+	—	+	—	+	—	—
té	+	+	+	+	—	—	—	+	—
once (s)	+	+	+	+	—	—	—	+	—
comida	+	+	—	—	+	—	—	—	+
cena	+	+	—	—	+	—	—	—	+

De acuerdo con este análisis, podemos decir que, para los hablantes cultos de Santiago de Chile, el *desayuno* es el primer alimento que las personas toman diariamente, es ligero y consiste básicamente en una bebida caliente acompañada de pan. El *almuerzo* es el alimento que las personas toman diariamente al mediodía y consiste, básicamente, en platos guisados. La *colación* es el alimento que las personas toman diariamente al mediodía, consiste básicamente en platos guisados, pero es un alimento ligero. El *té* (y también las *onces*) es el alimento que

las personas toman diariamente a media tarde, es ligero y consiste básicamente en una bebida caliente acompañada de pan. La *comida* (y también la *cena*) es el último alimento que las personas toman diariamente, consiste básicamente en platos guisados y puede ser ligero o no.

### 6.1.2. *Semas connotativos*

Estos semas presentan algunos problemas para su determinación debido a su carácter subjetivo. Hemos agregado a los datos que nos proporcionó el *test* nuestra propia experiencia como hablantes nativos y observadores de la conducta lingüística santiaguina.

Creemos que pueden acceder al rango de virtuales valoraciones como 'alimento más importante del día' y 'alimento menos importante'. El primero se reconoce como connotación del lexema *almuerzo*, mientras que el segundo es connotación del lexema *desayuno*. Como estas valoraciones están en íntima relación con los hábitos de cada cual, las dos que anotamos corresponden a la tendencia más generalizada. Así, para las personas que no *desayunan* y a mediodía toman *colación*, la *comida* o *cena* pasa a calificarse como la más importante y el lexema adquiere ese sema de valoración positiva.

El lexema *colación* está asociado a 'personas que trabajan', porque la *colación* es un tipo de almuerzo especial para los que, por sus obligaciones laborales, disponen de un tiempo breve para ingerir el alimento de mediodía. También se asocia a lugares como 'casino, restaurant, cafetería', en tanto que *almuerzo* se asocia normalmente con 'hogar, casa'. De aquí resulta otra asociación que en el caso de *colación* es, normalmente, 'compañeros de trabajo, amigos', y en el caso de *almuerzo*, 'familia'.

Los lexemas *té* y *onces* para muchos representan el alimento más agradable del día porque es a media tarde cuando se acostumbra ofrecer lo mejor de la repostería capitalina. Ya hemos visto que estos dos lexemas poseen los mismos semas denotativos y dijimos que, no obstante, no son sinónimos. En efecto, "invitar a 'tomar el té'" e "invitar a 'tomar onces'" no tienen la misma resonancia afectiva. El hablante siente como 'más elegante, más formal' una "invitación a tomar el té". Las *onces* son más 'en familia', 'en confianza' y, además, evocan especialmente las fiestas infantiles.

Los lexemas *comida* y *cena* normalmente se asocian a reuniones familiares al final de la jornada diaria, pero el lexema *cena* recibe además la connotación de 'invitación formal'.

Los virtuememas que vamos a considerar son los siguientes:

- s<sup>10</sup> 'más importante'
- s<sup>11</sup> 'menos importante'
- s<sup>12</sup> 'para trabajadores'
- s<sup>13</sup> 'agradable'
- s<sup>14</sup> 'fiestas infantiles'
- s<sup>15</sup> 'reuniones familiares'
- s<sup>16</sup> 'invitaciones formales'

Completamos la matriz del subconjunto A y nos queda así:

Semas	s <sup>10</sup>	s <sup>11</sup>	s <sup>12</sup>	s <sup>13</sup>	s <sup>14</sup>	s <sup>15</sup>	s <sup>16</sup>
desayuno	—	+	—	—	—	—	—
almuerzo	+	—	—	—	—	—	—
colación	—	—	+	—	—	—	—
té	—	—	—	+	—	—	+
once (s)	—	—	—	+	+	—	—
comida	~	—	—	—	—	+	—
cena	~	—	—	—	—	+	+

Agregamos a las definiciones dadas, que al lexema *desayuno* se le atribuye normalmente la consideración de alimento menos importante del día; *almuerzo* es el más importante, no se asocia con la idea de 'personas que trabajan' sino más bien con la de 'hogar, familia, reunión familiar'; *colación* se asocia con 'gente que trabaja', con personas que tienen poco tiempo a mediodía; *té* presenta como rasgos distintivos la asociación con una 'reunión agradable' y 'en circunstancias formales'; *onces* también se asocia con 'reunión agradable' que a veces puede ser 'en familia', pero más comúnmente se asocia con 'fiestas infantiles'; *comida* se asocia con 'reunión familiar' y puede o no ser considerado el alimento más importante del día. El lexema

*cena* despierta también las asociaciones indicadas para el lexema *comida*, agregando a ellas la evocación de un 'carácter más formal'.

## 6.2. Análisis del subconjunto B

### 6.2.1. Semas denotativos

Las lexías del subconjunto B presentan también los semas 1 y 2. Justamente por ellos es lícito hablar de subconjunto. Encontramos aquí los lexemas *desayuno*, *almuerzo* y *colación* formando serie con el lexema *onces-comida*. Los tres primeros tienen los mismos semas analizados a propósito del subconjunto A y se oponen al lexema *onces-comida* fundamentalmente por la secuencia cronológica relativa al conjunto: *onces-comida* posee el sema 'último alimento'. Los semas 3 ('alimento ligero') y 5 ('básicamente platos guisados') son optativos para el lexema *onces-comida*, que posee como propio el sema 17 que agregamos: 'bebida + plato frío'.

Los semas denotativos del subconjunto B dan la siguiente matriz:

Semas									
Lexemas	s <sup>1</sup>	s <sup>2</sup>	s <sup>3</sup>	s <sup>4</sup>	s <sup>5</sup>	s <sup>6</sup>	s <sup>7</sup>	s <sup>9</sup>	s <sup>17</sup>
desayuno	+	+	+	+	-	+	-	-	-
almuerzo	+	+	-	-	+	-	+	-	-
colación	+	+	+	-	+	-	+	-	-
onces-comida	+	+	~	-	+	-	-	+	+

*Onces-comida* es un alimento que toman las personas diariamente entre las 19 y las 20 horas y constituye el último alimento del día. Consiste en una bebida preferentemente caliente y un plato frío; puede ser un alimento ligero, básicamente un plato guisado.

6.2.2. *Semas connotativos*

Creo innecesario repetir la fundamentación para los virtúemas de los lexemas *desayuno*, *almuerzo* y *colación* del subconjunto A, pues en el subconjunto B funcionan igual.

*Onces-comida*, como rito social, presenta en Chile una innovación respecto de la tradición hispánica en la secuencia de las comidas del día, innovación que se ha operado en los últimos años. Seguramente por eso se advierte en el lexema una connotación que podríamos llamar "extranjerizante". Además, el significante da cuenta de una situación híbrida fácilmente comprensible para el receptor chileno. Siguiendo de cerca las condiciones del referente, los hablantes tienen la sensación de estar aludiendo a algo muy conveniente porque, por un lado, el no comer abundantemente de noche permite dormir bien al "no cargar el estómago" y, por otro, da más libertad a la dueña de casa, pues se elimina una comida. Permítasenos agregar a la lista de semas virtuales el s<sup>18</sup> 'práctico'.

La matriz resultante es la siguiente:

Semas Lexemas	s <sup>10</sup>	s <sup>11</sup>	s <sup>12</sup>	s <sup>15</sup>	s <sup>18</sup>
desayuno	—	+	—	—	—
almuerzo	+	—	—	—	—
colación	—	—	+	—	—
onces-comida	—	—	—	—	+

6.3. *Formalización del archisemema*

Determinados todos los sememas de los dos subconjuntos, procederemos ahora a definir el archisemema, buscando la intersección de los sememas.

Los sememas relativos al subconjunto A son:

$$S^1 = \{s^1, s^2, s^3, s^4, s^6, s^{11}\}$$

$$S^2 = \{s^1, s^2, s^5, s^7, s^{10}, \overbrace{s^{12}}\}$$

$$S^3 = \{s^1, s^2, s^3, s^5, s^7, s^{12}\}$$

$$S^4 = \{s^1, s^2, s^3, s^4, s^8, s^{13}, s^{16}\}$$

$$S^5 = \{s^1, s^2, s^3, s^4, s^8, s^{13}, s^{14}\}$$

$$S^6 = \{s^1, s^2, \overbrace{s^3}, s^5, s^9, \overbrace{s^{10}}, s^{15}\}$$

$$S^7 = \{s^1, s^2, \overbrace{s^3}, s^5, s^9, \overbrace{s^{10}}, s^{15}, s^{16}\}$$

La intersección de ellos da:

$$S^1 \cap S^2 \cap S^3 \cap S^4 \cap S^5 \cap S^6 \cap S^7 = \{s^1, s^2\}$$

Los sememas relativos al subconjunto B son:

$$S^1 = \{s^1, s^2, s^3, s^4, s^6, s^{11}\}$$

$$S^2 = \{s^1, s^2, s^5, s^7, s^{10}\}$$

$$S^3 = \{s^1, s^2, s^3, s^5, s^7, s^{12}\}$$

$$S^4 = \{s^1, s^2, \overbrace{s^3}, s^5, s^9, s^{17}, s^{18}\}$$

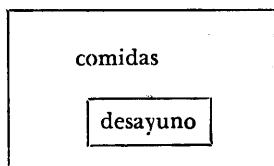
Hacemos la intersección:

$$S^1 \cap S^2 \cap S^3 \cap S^4 = \{s^1, s^2\}$$

Vemos que en los dos subconjuntos la intersección nos dio  $\{s^1, s^2\}$ . Es lo que nos autoriza a sostener que se trata de un campo léxico que se actualiza en el habla como A o como B.

Si formulamos la pregunta de Pottier: ¿existe una formalización cuyo semema sea el conjunto  $(s^1, s^2)$ ?, constatamos que en el español culto de Santiago de Chile la respuesta es afirmativa: *comidas*. En efecto, las *comidas* son un alimento diario (función primaria) y para personas (ya que por las secuencias que hemos analizado se opone a la de los animales). COMIDAS es, entonces, el archilexema, y como tal, puede remplazar a todos los sememas del campo léxico. Significa que *desayuno, almuerzo*, etc., son *comidas*, pero no al revés. El archisemema es el con-

junto de los sememas mencionados; es una relación de implicación que se puede representar así en cada caso:



ALBA VALENCIA

Universidad de Chile  
Santiago.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BEM VEIGA, ALBINO DE, et al., *Projeto de estudo da norma lingüística culta de algumas das principais capitais do Brasil*, Marília, Conselho Municipal de Cultura, 1970.
- COSERIU, EUGENIO, *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos, 1977; 246 pp.
- POTTIER, BERNARD, "Champ sémantique, champ d'expérience et structure lexical (Synthèse)", *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* [Wiesbaden] Neue Folge, Heft I, pp. 38-40.
- POTTIER, BERNARD, *Lingüística General. Teoría y descripción*, Madrid, Gredos, 1977; 426 pp.
- POTTIER, BERNARD, *Lingüística Moderna y Filología Hispánica*, Madrid, Gredos, 1968; 246 pp.
- POTTIER, BERNARD, *Recherches sur l'analyse sémantique en linguistique et en traduction mécanique*, Nancy, Publ. Linguistique de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines, 1963; 38 pp.
- RABANALES, AMBROSIO, "La norma lingüística culta del español hablado en Santiago de Chile", *Actas del Primer Seminario de Investigación y Enseñanza de la Lingüística*, Instituto Central de Lenguas, Universidad de Concepción, 1971, pp. 121-129.
- RABANALES, AMBROSIO y LIDIA CONTRERAS, *Léxico del habla culta de Santiago de Chile*, inédito.
- WAGNER, CLAUDIO, "Estado actual de los estudios semánticos europeos", *Estudios Filológicos* [Valdivia] 12 (1977), pp. 111-130.
- WAGNER, CLAUDIO, "La semántica de Pottier", *RLA* [Concepción] 14-15 (1976-1977), pp. 68-76.